

亚非文学参考资料

穆睿清 编



时代文艺出版社

亚非文学参考资料

穆睿清 编

时代文艺出版社

亚非文学参考资料

YAFEIWENXUECANKAOZILIAO 穆睿清编

责任编辑：李西西

封面设计：章桂征

时代文艺出版社出版 787×1092毫米32开本 15.375印张 2插页 320,000字
(长春市斯大林大街102号) 1986年8月第1版 1986年6月第1次印刷

长春市印刷厂印刷

印数：1—1,800册

吉林省新华书店发行

统一书号：10389·68 定价：2.80元

60/56/3

前言

11

世界五大文明发源地埃及、巴比伦地区、印度、中国和爱琴海地区，其中四处是在亚非两大洲。因此，亚非两大洲的历史悠久、文化传统源远流长，是众所公认的。但是，由于近几百年来亚非两大洲的大部分地区先后沦为西方国家的殖民地或半殖民地，亚非文学的成就没有得到应有的评价，亚非文学长期受到忽视。其实，亚非文学不仅源远流长，而且成就很高。它不仅接受过西方文学的影响，也对西方文学的发展有过深远的影响。总之，它是世界文学极为重要的组成部分，是不容忽视的。我们中国也是亚非国家之一，过去同大多数亚非国家有过相似的经历和命运，现在又同属第三世界。一些亚非国家的文学对我国文学有过不小的影响，我国文学也对一些亚非国家的文学有过很大的影响。因此，我们更应重视亚非文学。然而，过去我国对亚非文学的研究和介绍都很不够。近几年，情况有了很大的变化，亚非文学开始受到重视，不少亚非文学名著被翻译出版，有关亚非文学的刊物、专著、论文和评介文章也日渐增多，普通高等学校、广播电视大学、高等教育自学考试都把亚非文学列为必修课。这是很可喜的。但是，同对西方文学的研究和介绍相比，亚非文学的研究和介绍仍然很不够，亚非文学远远不如西方文学那样为人所了解。为了普及亚非文学知识，为人们

学习亚非文学提供方便，编了这部《亚非文学参考资料》。

本书内的文章选自《中国大百科全书·外国文学》卷（书中凡未注明出处者均是）、《梵语文学史》、《国外文学》、《外国文学研究集刊》、《外国文学研究》、《世界文学名著选评》、《外国名作家传》、《印度文学研究集刊》、《东方研究论文集》、《阿拉伯埃及近代文学史》以及其它书刊。感谢这些文章的作者，有他们的辛勤劳动，才会有此书。

衷心感谢冯至先生为本书题写书名！

由于水平和所掌握的资料有限，选编中难免谬误和疏漏，欢迎读者批评指正。

穆睿清

一九八五年四月

内 容 简 介

本书分为古代、中古、近现代亚非文学三编，内容包括每一时代各国（或民族）文学发展概况、重要作家的生平与创作情况简介以及代表作家的代表作评介等。亚非国家众多，本书主要提供阿拉伯、波斯（伊朗）、印度、日本和朝鲜文学的资料。所选的文章大多是我国近几年发表的，是我国研究亚非文学的新成果。这些文章材料翔实，深入浅出，通俗易懂。评介作品的文章，分析详细具体，并兼顾内容和艺术特点两个方面。本书面向广大亚非文学爱好者，尤其适合各类高等学校学生和参加高等教育自学考试者的需要。

目 录

第一编 古代亚非文学	1
一 古代埃及文学	1
二 巴比伦文学.....	5
三 古代希伯来文学.....	6
(一) 概述	6
(二) 《圣经》	12
1 《圣经》	12
2 神话和传说	15
3 诗歌	19
(1) 《诗篇》	19
(2) 《雅歌》	20
(3) 《耶利米哀歌》	25
4 戏曲	27
5 小说	28
四 古代印度文学	31
(一) 概述.....	31
(二) 吠陀文学	35
(三) 史诗往世书文学	39
1 《摩诃婆罗多》	39
2 《罗摩衍那》	48

3 往世书	56
(四) 古典文学	58
1 《五卷书》	58
2 首陀罗迦的《小泥车》	64
3 迦梨陀婆	76
(1) 《云使》	78
(2) 《沙恭达罗》	86
第二编 中古亚非文学	97
一 阿拉伯文学	97
(一) 概述	97
(二) 《古兰经》	105
(三) 伊本·穆格法	108
(四) 《一千零一夜》	110
二 波斯文学	128
(一) 概述	128
(二) 鲁达基	134
(三) 菲尔多西与《王书》	135
(四) 欧玛尔·海亚姆	146
(五) 内扎米	147
(六) 萨迪	148
(七) 哈菲兹	150
(八) 贾米	151
三 中古印度文学	153

(一) 概述	153
1 印地语文学	153
2 孟加拉语文学	156
(二) 格比尔达斯	159
(三) 加耶西	161
(四) 苏尔达斯	162
(五) 杜勒西达斯	165
四 中古日本文学	169
(一) 概述	169
(二) 《万叶集》	178
(三) 紫式部的《源氏物语》	182
(四) 《平家物语》	202
(五) 井原西鹤	223
(六) 近松门左卫门	225
(七) 松尾芭蕉	227
五 中古朝鲜文学	229
(一) 概述	229
(二) 崔致远及其诗歌评介	238
(三) 朴趾源	245
(四) 《春香传》	247
六 中古越南文学	257
(一) 概述	257
(二) 阮攸及其《金云翘传》	259

七 中古缅甸文学	265
(一) 概述	265
(二) 吴邦雅	269
第三编 近现代亚非文学	271
一 近现代阿拉伯文学	271
(一) 概述	271
1 近现代埃及文学	271
2 近现代黎巴嫩文学	277
(二) 巴鲁迪	280
(三) 哈菲兹·易卜拉欣	281
(四) 邵基	282
(五) 塔哈·侯赛因	284
(六) 迈哈穆德·台木尔	287
(七) 陶菲格·哈基姆	289
(八) 纪伯伦	294
二 近现代伊朗文学	297
(一) 概述	297
(二) 巴哈尔	302
(三) 赫达亚特	305
三 近现代印度文学	309
(一) 概述	309
1 孟加拉语文学	309
2 印地语文学	313

8 乌尔都语文学	317
(二) 班吉姆·金德尔·查特吉	321
(三) 泰戈尔及其《吉檀迦利》	325
(四) 萨拉特·金德尔·查特吉	338
(五) 普列姆昌德	342
(六) 伯勒萨德	345
(七) 伊克巴尔	348
四 近现代日本文学	350
(一) 概述	350
(二) 二叶亭四迷	364
(三) 森鸥外	366
(四) 岛崎藤村及其《破戒》	369
(五) 夏目漱石与《我是猫》	379
(六) 石川啄木	394
(七) 武者小路实笃	396
(八) 志贺直哉	397
(九) 有岛武郎	399
(十) 芥川龙之介	401
(十一) 小林多喜二及其《蟹工船》	404
(十二) 德永直	411
(十三) 宫本百合子	413
(十四) 川端康成	414
(十五) 井上靖	427

五	近现代朝鲜文学	429
(一)	概述	429
(二)	崔曙海	434
(三)	李箕永及其《故乡》	437
(四)	赵基天及其《白头山》	442
六	近现代印度尼西亚文学	452
七	近现代缅甸文学	458
八	近现代泰国文学	461
九	黑非洲英语、法语文学	465
(一)	概述	465
1	黑非洲英语文学	465
2	黑非洲法语文学	471
(二)	乌斯曼	481

第一编 古代亚非文学

一 古代埃及文学

埃及奴隶制国家的出现约在公元前三千多年前。它延续的时间很长，流传至今的古埃及文学作品，都是奴隶制社会形态下的产物。大约在公元前三千三百年，埃及人发明了象形文字。他们用尼罗河边的芦苇制成的纸草纸和芦管制成的笔书写记事，许多文学作品就是写在纸草纸上保存下来的。

在埃及的古朴时期和古王国时期（公元前3200～公元前2280），就已产生了歌谣、诗歌、故事和箴言等。这一时期的文学作品有刻在金字塔墓壁上的祷文和大臣墓地上的碑铭。第一中间时期和中王国时期（公元前2280～公元前1778），文学有了很大发展，中埃及语成为埃及古典文学语言。中王国时期是古埃及文学的繁荣时期，其文学作品在修辞、表

意、描绘等方面是后来各个时期文学作品的典范。新王国时期（公元前1570～公元前1090）最突出的文学体裁是写实的旅行记，这个时期还留下许多对神和法老的颂歌。

古埃及的诗歌有世俗诗、宗教诗、赞美诗等，其中许多诗歌赞美神和国王，有的则反映人民的喜怒哀乐的情绪。如出现较早的劳动歌谣《庄稼人的歌谣》、《打谷人的歌谣》、《搬谷人的歌谣》，是劳动者的心声，也反映了那个时代的阶级关系。还有一类用笛子和竖琴伴奏的情歌，歌唱者以兄妹相称，表达了青年男女互相爱悦的纯真感情。

古代埃及盛行图腾崇拜，中央法老政权强化以后，在埃及兴起了统一的对太阳神的崇拜，太阳神被奉为最高之神。埃赫那通（公元前1369～公元前1353）宗教改革时期，曾一度以阿通神为唯一的太阳神。《阿通太阳神颂诗》是古代颂歌中的名篇，它热烈赞颂给万物带来生机的太阳神。这篇颂诗代表了古代埃及宗教诗的主要成就，埃及考古学家认为阿通神颂诗对古代希伯来文学产生过影响，特别是《旧约·诗篇》中可以看出古埃及颂诗的痕迹。

赞颂尼罗河是古代埃及文学的重要主题之一。古代埃及有名的尼罗河颂诗是麦尔纳普塔（一译美楞 普塔）时期的《尼罗河颂》。这篇长诗共十四节，据埃及学者推断，它创作的时代大约在公元前十三世纪。

早在古王国时期，法老陵墓中就已经有了各种符箓。中王国时期，这类宗教符箓种类增多，而且中等居民阶层也在死者棺中放入符箓。新王国时期便产生了《死者之书》（一译《亡灵书》），它是写在长卷纸草纸上的各种咒文、祷文

和颂歌，放在奴隶主帝王的陵墓或石棺里供“亡灵”阅读。它的内容大多是对神的颂歌和对魔的咒语，为奴隶主歌功颂德。这些颂诗和咒语保存了丰富的古代埃及神话和民间歌谣。《死者之书》也是为死者提供进入冥国的指南，帮助死者顺利地应付审判，避免各种厄运，保护“亡灵”在冥国生活幸福。《死者之书》包括二十七篇诗，每篇长短不一。许多诗句庄严典雅，气象宏伟。它表现了古埃及人对太阳神的无限崇拜，他不仅能把生命和欢乐带给生者，也能带给死者；人们生前礼赞他，死后也礼赞他。

古代诗歌中有许多是赞颂国王的，如对拉美西斯二世的赞美，把他比作神，比作太阳。国王是人化的神，神是神化了的人。古埃及奴隶主统治者认为，对太阳神的礼赞和对人间君王权力的礼赞是一致的。古代埃及还有一些诗歌描写节日的喜庆活动。

古代埃及诗歌是有节奏的韵诗，诗句较短，往往三、四行组成意思完整的一节。

古代埃及每个时期都有训言、箴言之类的教谕文学。箴言这类作品多出自统治者或法老之手，教导其子弟、臣下如何统治人民；有些则宣扬如何立身行事。后世把教谕文学上溯到古王国时期，《普塔霍蒂普箴言》就是这时期的作品。据说在著名的《所罗门智训》里，可以看出古埃及大臣普塔霍蒂普所写箴言的影响。

埃及古代故事起源于人民的口头创作，各个历史时期都有许多故事传世。中王国时期，由于经济活动范围的扩大，文学作品中的故事增多。这些故事大多叙述主人公游历冒险

的事迹,情节曲折。它表明当时埃及人社会视野大为开阔,也反映当时埃及跟海外的交往日益增强。有些故事取材于历史事件,而有些则纯属虚构。中王国时期第十王朝的《能说善道的农夫的故事》(一译《有口才的庄稼人的故事》),是其中优秀的作品之一。它反映了当时的社会矛盾,刻画了一个聪明的劳动者的形象。《赛努希故事》是根据第十二王朝初年的真实事件创作的,它描述了当时国家的政治、经济和军事状况,反映了埃及人在巴勒斯坦的真实生活。中王国时期另一个脍炙人口的故事是《遭难水手的故事》(一译《沉舟记》),它很象《一千零一夜》中的《辛伯达航海旅行的故事》,也象《鲁滨孙漂流记》。这部作品饶有风趣,引人入胜,充满惊险的场面和奇异的情节,反映出当时埃及水手的生活和爱国热忱。新王国时期留下了许多曲折离奇的故事,如《两兄弟的故事》、《倒霉的王子》、《占领尤巴城》和《关于真理和非真理的故事》等。新王国时期另一个突出的文学体裁是写实的旅行记,著名的《威纳蒙旅行记》写于第二十王朝的末期,它描述阿蒙神庙大祭司哈雷侯尔派威纳蒙前往腓尼基比布鲁斯城采购木材的故事。许多埃及古代故事既有写实的一面,往往也揉进一些古老的传说,这些传说大多也是各国民间文学所共有的。古埃及文学在题材或体裁上对古代希腊文学、科普特文学和中世纪的东方文学产生了深远的影响,为人类文明做出了重要的贡献。

(郭裕池)

二 巴比伦文学

巴比伦文学指公元前十九世纪至公元前十六世纪两河流域文化最繁盛时期的文学。文学作品以史诗和叙事诗为主，用楔形文字刻在泥版上，得以保存，并经亚述人广为传播，对西亚不少民族的神话传说，特别是希伯来人的宗教神话，以至基督教的圣经文学，产生了重要影响。

创世神话《埃努玛·埃立什》是巴比伦文学中流传极广的一部作品。它记载在七块泥版上，以故事开头的几个字“埃努玛·埃立什”为名。它叙述创造天地、星辰、万物和人类的故事，反映人们对光明、幸福的追求和对黑暗的憎恶，也反映了他们对自然现象的原始的理解。《伊什塔尔下降冥府》源于苏美尔时代的神话故事《印尼娜降入冥府》，写爱情与生命之女神伊什塔尔为拯救植物之神坦姆兹而进入地狱，经七重门，逐件剥去饰物，并被囚禁。于是百草凋零，万木枯萎，自然界陷入一片混乱。天神害怕人类灭亡后无人献祭，不得不将两神救出。于是草木随之复苏，自然界恢复生机和繁荣。故事反映了古代人民试图解释四季更迭和万物荣枯的原因。

《咏吉尔伽美什史诗》是巴比伦文学中杰出的著作。早在苏美尔时期就有关于吉尔伽美什的故事，经巴比伦人综合加工，形成一部完整的史诗。乌鲁克的统治者吉尔伽美什一